

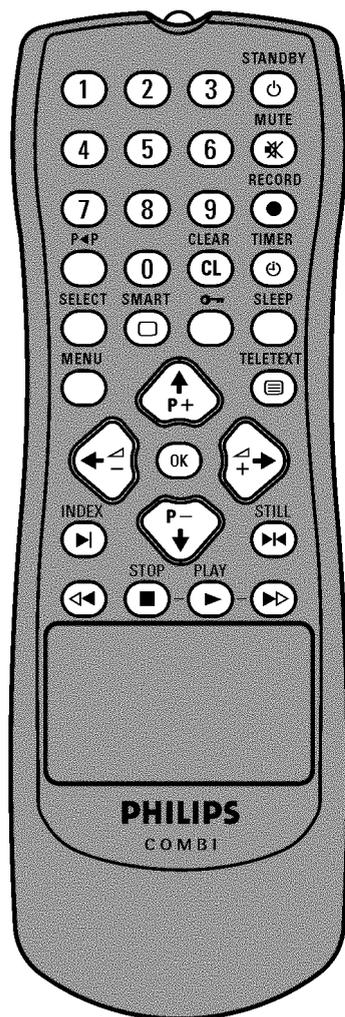
TABLE DE MATIERES

1. RACCORDEMENT DU COMBI TV/VIDEO	4		
Introduire les piles dans la télécommande	4		
Raccordement des câbles	4		
Raccordement d'un décodeur ou d'appareils additionnels	4		
2. MISE EN SERVICE	5		
Première installation	5		
Programmer un décodeur	6		
Recherche manuelle des chaînes de télévision	6		
Tuner satellite	7		
Possibilités d'installation spéciales	7		
Recherche automatique des chaînes de télévision	7		
Classement manuel/Effacement des chaînes	8		
Choix de la langue	8		
Réglage de l'heure et de la date	9		
3. LES FONCTIONS DU TELEVISEUR	10		
Sélection d'une chaîne de télévision	10		
Volume préférentiel	10		
Réglage automatique du volume (Automatic Volume Leveller AVL)	11		
Comment lire le TELETEXTE?	11		
Fonction de réveil (WAKE UP)	12		
Fonction d'arrêt programmable (SLEEP TIMER)	12		
4. QUELQUES INDICATIONS UTILES CONCERNANT L'UTILISATION	13		
Remarques générales	13		
Aperçu general des instructions pour l'utilisateur	14		
Instructions pour l'utilisateur sur l'OSD	14		
5. FONCTIONS DE LECTURE	15		
Lecture d'une cassette enregistrée	15		
Lecture dans le standard NTSC	15		
Indication de la position actuelle de la bande	15		
Recherche d'une position de la bande avec image (recherche d'images)	16		
Arrêt sur image	16		
Recherche d'une position de la bande sans image (bobinage)	16		
La fonction 'Instant View'	16		
Recherche automatique d'une position de la bande (Recherche d'index)	16		
Sauter automatiquement des spots publicitaires	16		
Eliminer des perturbations d'image (Tracking)	17		
6. ENREGISTREMENT MANUEL	18		
Enregistrement sans arrêt automatique	18		
Enregistrement avec arrêt automatique (OTR One-Touch-Recording)	18		
Protection de l'enregistrement	18		
Assemblage automatique des séquences	19		
Commutation de la vitesse d'enregistrement (SP/LP) ..	19		
7. ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ (TIMER)	20		
		'VPS' (Video Programming System) / 'PDC' (Programme Delivery Control)	20
		Programmer des enregistrements (avec 'ShowView')	20
		Programmer des enregistrements (sans 'ShowView') ..	22
		Vérifier ou corriger une programmation (un bloc TIMER)	23
		Effacer une programmation (un bloc TIMER)	23
8. PARTICULARITES	24		
Verrouillage enfants	24		
Activer/Désactiver l'information de l'OSD	24		
Lecture en boucle d'une cassette	25		
Mode d'hôtel	25		
9. AVANT DE FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN	26		
10. GLOSSAIRE	28		
Termes techniques utilisés	28		



VUE D'ENSEMBLE

La télécommande



[0-9] **Touches numériques: 0 - 9**

[STANDBY] **Mise en veille:** mettre l'appareil en veille, interrompre n'importe quelle fonction, Maintenir la touche appuyée pendant au moins 3 secondes: interrompre un enregistrement en cours

[MUTE] **Arrêt du son:** couper/rétablir le son

[RECORD] **Enregistrement:** enregistrement direct de la chaîne actuellement choisie

[P<P] **Numéro de programme précédent:** sélectionner le numéro de programme antérieurement choisi

[CLEAR (CL)] **Annuler:** annuler la dernière commande/les données

[TIMER] **TIMER:** programmer un enregistrement (par ex. avec ShowView) ou corriger/annuler une programmation

[SELECT] **Touche rouge/Choix de fonction:** par ex. dans la liste Timer, Choix de fonction TELETEXTE

[SMART] **Touche verte/ Choix de fonction TELETEXTE**

[] **Touche jaune Verrouillage enfants:** activer/désactiver le verrouillage enfants, Choix de fonction TELETEXTE

[SLEEP] **Touche bleue/Arrêt programmable:** sélectionner l'heure d'arrêt par tranches de 15 minutes, Choix de fonction TELETEXTE

[MENU] **Menu:** appeler le menu principal/sortir du menu

[TELETEXT] **TELETEXTE:** activer/désactiver le TELETEXTE

[↑P +] **Sélectionner:** numéro de programme vers le haut/dans le menu: ligne vers le haut

[↓P -] **Sélectionner:** numéro de programme vers le bas/dans le menu: ligne vers le bas

[← -] **Sélectionner:** volume sonore plus bas/dans le menu: vers la gauche ou sélectionner des réglages/valeurs

[→ +] **Sélectionner:** volume sonore plus haut/dans le menu: vers la droite ou sélectionner des réglages/valeurs

[OK] **Mémoriser/Confirmer:** mémoriser/confirmer une entrée

[INDEX] **Recherche d'index:** rechercher l'index précédent/suivant d'enregistrement sur la bande en appuyant en plus sur [] / []

[STILL] **Arrêt sur image:** la bande s'arrête et l'image s'immobilise sur la position actuelle

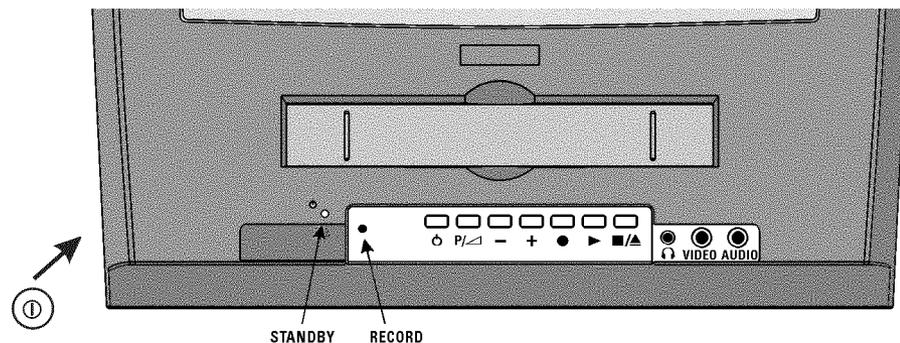
[<<] **Rebobiner:** en ARRÊT ou en VEILLE: rebobiner, en LECTURE: recherche d'images en arrière

[STOP] **Pause/Arrêt:** arrêter la bande sauf pendant un enregistrement programmé (TIMER)
Maintenir la touche appuyée pendant au moins 3 secondes, éjecter la cassette

[PLAY] **Lecture:** reproduire une cassette enregistrée

[>>] **Bobiner:** en ARRÊT ou en VEILLE: rebobiner, en LECTURE: recherche d'images en avant

La face avant de l'appareil

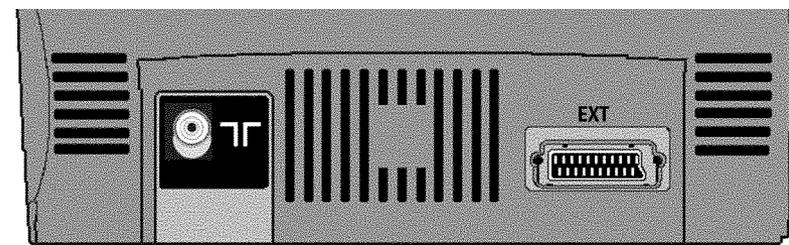


- ⓘ Interrupteur principal:** déconnecter l'appareil
Attention: si vous éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal, l'enregistrement TIMER ne fonctionnera pas!
- 🔌 Mise en veille:** mettre l'appareil en veille, interrompre n'importe quelle fonction.
Maintenir la touche appuyée pendant au moins 3 secondes: interrompre un enregistrement en cours
- P/∇ Volume:** régler le volume sonore au moyen de la combinaison des touches **+** et **-**.
- Numéro de programme moins:** le numéro de programme précédent
- + Numéro de programme plus:** le numéro de programme suivant
- Enregistrement:** enregistrement direct de la chaîne actuellement choisie
- ▶ Lecture:** reproduire une cassette enregistrée
- /▲ Pause/Arrêt, éjection de la cassette:** arrêter la bande, en ARRET la cassette insérée sera éjectée

ⓄⓄⓄ Prises sur la face avant :

- Prise blanche** **Prise d'entrée audio:** prise de raccordement pour un caméscope ou des jeux vidéo (audio)
AUDIO
- Prise jaune** **Prise d'entrée vidéo:** prise de raccordement pour un caméscope ou des jeux vidéo (vidéo)
VIDEO
- Prise petite** **Prise casque:** prise de raccordement pour le casque
🎧

Le panneau arrière du Combi TV/vidéo



- Γ Prise d'entrée de l'antenne:** prise de raccordement pour l'antenne
- EXT Prise Péritel:** prise de raccordement pour un tuner satellite, un décodeur, un magnéto-scope, etc.

Les petits voyants sur la face avant de l'appareil

- STANDBY** **● Voyant de veille:** allumé si vous avez mis l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur principal, clignote dès que vous appuyez sur une touche quelconque de la télécommande
- RECORD** **● Voyant d'enregistrement:** allumé pendant l'enregistrement/l'enregistrement Timer; clignote si l'enregistrement Timer ne peut pas démarrer

MODE D'EMPLOI PHILIPS 14PV220/01-14PV227/01

Merci, d'avoir choisi un Combi TV/vidéo PHILIPS. Le 14PV220/01-14PV227/01 est l'un des magnétoscopes/TV (Combi TV/vidéo) les plus performants et les plus faciles à utiliser que l'on trouve actuellement sur le marché. Il vous permet d'enregistrer et de reproduire des cassettes dans le standard VHS.



Nous vous conseillons de lire ce mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

Sécurité et remarques générales

 **Danger de haute tension à l'intérieur de l'appareil! Ne l'ouvrez en aucun cas!**

Vous risquez de provoquer un amorçage électrique!

 Aucune pièce se trouvant à l'intérieur ne peut être réparée par l'utilisateur. Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, certaines parties du Combi TV/vidéo restent en permanence sous tension. Pour couper l'alimentation du Combi TV/vidéo, il faut actionner l'interrupteur principal.

 Veillez à ce que l'air puisse circuler librement par les trous de ventilation de votre appareil. Nous vous recommandons de laisser environ 5 cm d'espace libre autour de l'appareil.

 Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Si un liquide devait s'introduire dans l'appareil, retirez immédiatement la prise et consultez le service après-vente.

 L'appareil **ne doit pas être utilisé immédiatement après avoir été transporté** d'une pièce froide à une pièce chaude ou inversement, ni lorsque le degré d'humidité est très élevé. Attendez au moins **trois heures** avant d'installer l'appareil.

 Ce mode d'emploi a été imprimé sur du papier recyclable.

 Déposez les piles usagées dans les centres de dépôt prévus à cet effet.

 Profitez des possibilités qu'offre votre pays en matière de récupération des emballages usagés pour protéger l'environnement.

 Cet appareil électronique contient beaucoup de matériaux susceptibles d'être recyclés. Informez-vous sur les possibilités de réutilisation de votre ancien appareil.

 ShowView est une marque déposée par Gemstar Development Corporation. Le système ShowView est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW®

Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de vol éventuel, notez le numéro de série de votre appareil ci-dessous. Vous trouvez le numéro de série (PROD.NO.) au verso de l'appareil sur la plaque de constructeur:

MODEL NO. 14PV220/01-14PV227/01

PROD.NO:

Cet appareil est conforme aux directives 73/23/EWG + 89/336/EWG + 93/68/EWG.

Caractéristiques techniques

Tension secteur: 198-264V/ 50Hz

Consommation de courant: 48W

Consommation de courant (veille): moins de 6W

Dimensions en cm (L/H/P): 36.9/40.1/37.2

Poids en kilos sans emballage: 12,6

Casque: résistance de sortie inférieure/égale à 120 Ohm

tension de sortie maximale supérieure à 2,0V pour 120 Ohm

Durée de bobinage/rebobinage: env. 260/170 secondes (cassette E-180)

Nombre de têtes vidéo: 2

Durée d'enregistrement/de lecture: 4 heures (Cassette E-240)

8 heures (LP) (Cassette E-240)

Accessoires livrés avec l'appareil

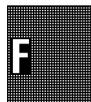
- Mode d'emploi
- Télécommande et piles

Arrêt rapide

L'appareil et la télécommande ont une fonction 'arrêt rapide'; à l'aide de la touche **STANDBY**, vous pouvez interrompre toute fonction. Pour interrompre un enregistrement en cours, vous devez maintenir la touche **STANDBY** appuyée pendant plusieurs secondes.

Si vous avez un problème, vous pouvez donc arrêter facilement et recommencer.

Vous pouvez faire des essais sans crainte. Quelle que soit la touche que vous actionnez, vous ne risquez pas d'endommager l'appareil.



Les fonctions spéciales de votre Combi TV/vidéo

SmartClock

Si vous avez mémorisé sur le numéro de programme 'P01' une chaîne de télévision qui émet le TELETEXTE/PDC, l'heure et la date seront ajustées automatiquement.



Ce système vous assure une qualité optimale de lecture d'image. Ceci est possible grâce à la combinaison des innovations Philips les plus récentes: Natural Colour, Smart Picture, Digital Studio Picture Control et têtes vidéo découpées au laser.



Philips a développé un système permettant d'obtenir une qualité de lecture optimale. Pour les cassettes vidéo plus anciennes, fréquemment utilisées, il évite les perturbations. Pour les cassettes de très bonne qualité, il accentue les détails.



Une fois que vous avez raccordé votre Combi TV/vidéo à la prise de courant, vous êtes accueilli par un écran OSD. Il suffit alors de suivre les indications de la 'ligne d'aide intelligente' qui vous conduiront à l'étape de commande suivante. Bénéficiez des avantages de la recherche/mémorisation automatique des chaînes.

AVL

Automatic Volume Leveller. Cela empêche les brusques augmentations de volume, par ex. pendant un spot de publicité.

SHOWVIEW®

Système de programmation simple pour Combi TV/vidéo. Programmer des enregistrements devient aussi simple que de passer un coup de fil. Entrez le numéro correspondant à l'émission voulue. Vous trouverez ce numéro dans le magazine de télévision de votre choix.

Alarm functions

Si vous souhaitez être réveillé par la télévision, vous pouvez aisément programmer votre Combi TV/vidéo qui se mettra en marche à l'heure voulue.

LongPlay

Cette fonction permet d'enregistrer par exemple 8 heures sur une cassette vidéo de 4 heures (en diminuant la vitesse d'enregistrement de moitié). En mode lecture, le magnétoscope choisit automatiquement la bonne vitesse.

NTSC PLAYBACK

Cet appareil vous permet de reproduire des cassettes enregistrées dans le standard NTSC par un autre magnétoscope (par ex. des cassettes américaines). La commutation entre les différents systèmes TV s'effectue automatiquement.

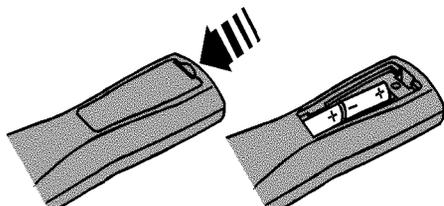
SleepTimer

Votre Combi TV/vidéo se met en veille automatiquement après une durée que vous pouvez programmer (max. 4 heures). La durée jusqu'à l'arrêt peut être choisie par tranches de 15 minutes.

1. RACCORDEMENT DU COMBI TV/VIDEO

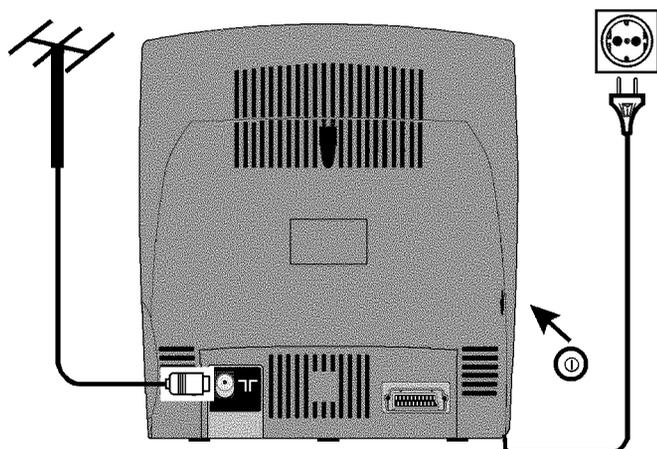
Introduire les piles dans la télécommande

- 1 Ouvrez le compartiment à piles de la télécommande et insérez les piles comme illustré.



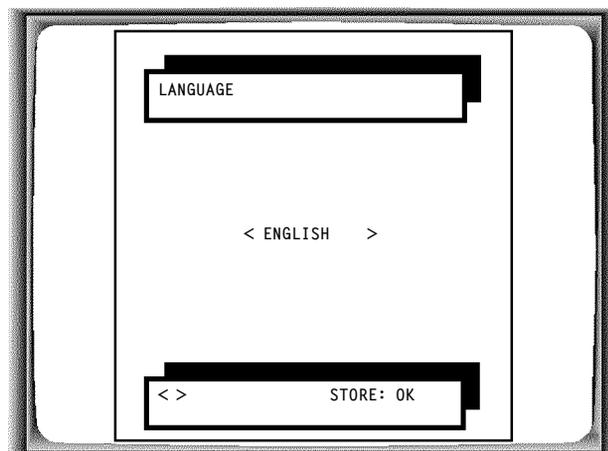
- 2 Refermez le compartiment à piles.

Raccordement des câbles



- 1 Connectez la fiche d'antenne à la prise **TR**.
- 2 Branchez la fiche du câble secteur à la prise de courant.

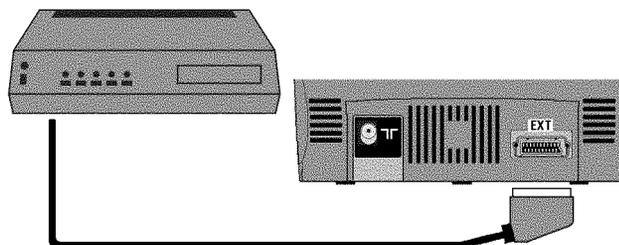
- 3 Si le voyant de veille (STANDBY ●) sur la face avant de l'appareil n'est pas allumé, mettez l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur principal. L'interrupteur principal **Ⓢ** se trouve sur le côté gauche de l'appareil. Vous voyez sur l'écran le texte suivant.



- 4 Veuillez vous reporter ensuite au chapitre 'MISE EN SERVICE' à la section 'Première installation'.

Raccordement d'un décodeur ou d'appareils additionnels

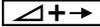
Vous pouvez aussi raccorder d'autres appareils à la prise **EXT**, comme par ex. un décodeur, un tuner satellite ou un caméscope, etc.

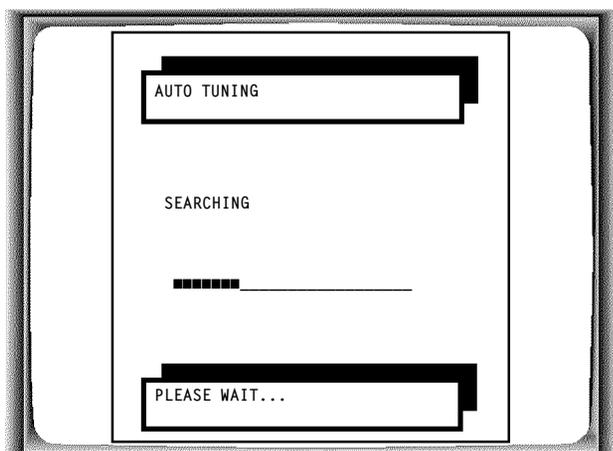


- i** Vous trouvez la prise correspondante du décodeur ou du tuner satellite souvent sous le nom de 'AV' ou 'VCR'.

2. MISE EN SERVICE

Première installation

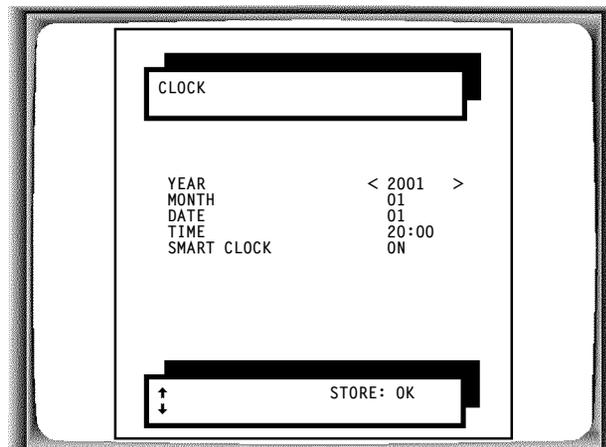
- 1 Sélectionnez à l'aide de la touche  ou  la langue souhaitée pour l'affichage sur écran (OSD).
- 2 Confirmez à l'aide de la touche .
- 3 Sélectionnez votre pays à l'aide de la touche  ou . Si votre pays n'est pas dans la liste, sélectionnez 'OTHERS'.
- 4 Confirmez à l'aide de la touche .
- 5 Si vous avez raccordé l'antenne au Combi TV/vidéo, confirmez le message affiché sur l'écran à l'aide de la touche  de la télécommande. La recherche automatique des chaînes se met en marche. L'écran indique:



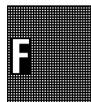
Attendez jusqu'à ce que toutes les chaînes aient été trouvées. Cela peut demander quelques minutes.

- 6 Dès que la recherche automatique sera terminée, l'écran indique brièvement 'STORED'.

- Ensuite 'YEAR', 'MONTH', 'DATE', 'TIME' apparaît pour contrôle.



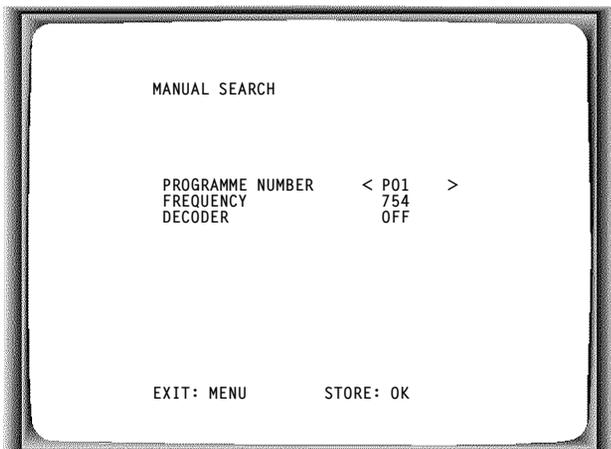
- 7 Vérifiez l'année indiquée dans la ligne 'YEAR'. Modifiez au besoin l'année à l'aide des touches numériques  de la télécommande.
- 8 Sélectionnez la ligne suivante à l'aide de la touche  ou .
- 9 Vérifiez également 'MONTH', 'DATE', 'TIME'.
- 10 Si toutes les données sont correctes, confirmez à l'aide de la touche . La première installation est terminée.
 -  Si vous avez raccordé un tuner satellite, veuillez vous reporter à la section 'Tuner satellite'.
 -  Si vous avez raccordé un décodeur, il faut le programmer selon les instructions données dans la section suivante.
 -  Votre appareil vous permet de bloquer au besoin certaines fonctions. Veuillez vous reporter au chapitre 'PARTICULARITES' à la section 'Mode d'hôtel'.



Programmer un décodeur

Certaines chaînes émettent des émissions codées que vous ne pouvez voir qu'avec un décodeur acheté ou loué. Cet appareil permet le raccordement d'un tel décodeur. Grâce à cette fonction le décodeur raccordé sera automatiquement activé pour la chaîne de télévision choisie.

- 1 Sélectionnez sur le Combi TV/vidéo, à l'aide de la touche **↑P +**, **↓P -** ou des touches numériques **0..9** de la télécommande, la chaîne de télévision pour laquelle vous voulez programmer un décodeur.
- 2 Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 3 Sélectionnez à l'aide de la touche **↑P +** ou **↓P -** la ligne 'MANUAL SEARCH' et confirmez à l'aide de la touche **↵+→**.

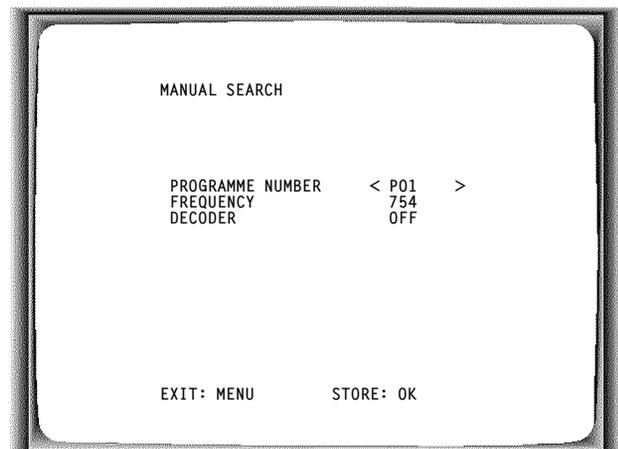


- 4 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la ligne 'DECODER'.
- 5 Sélectionnez à l'aide de la touche **←↵-** ou **↵+→** 'ON'.
i En choisissant 'OFF' la fonction sera désactivée.
- 6 Confirmez à l'aide de la touche **OK**.
- 7 Terminez en appuyant sur la touche **MENU**.
La programmation du décodeur pour la chaîne choisie est terminée.

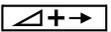
Recherche manuelle des chaînes de télévision

Dans certains cas, la 'Recherche automatique des chaînes' ne peut trouver toutes les chaînes de télévision (par ex.: des chaînes codées). Grâce à cette méthode vous pouvez mettre en mémoire des chaînes manuellement.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la ligne 'MANUAL SEARCH' et confirmez à l'aide de la touche **↵+→**.



- 3 Sélectionnez à l'aide de la touche **←↵-** ou **↵+→** ou des touches numériques **0..9** dans la ligne 'PROGRAMME NUMBER' le numéro de programme souhaité, par ex.: 'P01'.
- 4 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la ligne 'FREQUENCY'.
- 5 Entrez la fréquence de la chaîne choisie à l'aide des touches numériques **0..9**.
i Si vous ne connaissez pas la fréquence de la chaîne choisie, appuyez dans la ligne 'FREQUENCY' sur la touche **↵+→** pour démarrer la recherche des chaînes.
Répétez la recherche des chaînes, jusqu'à ce que vous ayez trouvé la bonne chaîne de télévision.
L'écran indique le numéro de fréquence croissant ou diminuant.

- 6** Si vous voulez programmer un décodeur pour une certaine chaîne, sélectionnez 'ON' dans la ligne 'DECODER' à l'aide de la touche .
- 7** Confirmez à l'aide de la touche  pour mémoriser la chaîne de télévision. L'écran indique brièvement 'STORED'.
 -  Pour chercher d'autres chaînes de télévision, reprenez à partir de l'étape **2**.
- 8** Terminez en appuyant sur la touche .

Tuner satellite

Vous recevez les chaînes du tuner satellite via la prise Pétitel .

- 1** Sélectionnez a cet effet avec la touche  de la télécommande le numéro de programme 'E1'. Les programmes du tuner satellite doivent être sélectionnés sur ce dernier.
- 2** A l'aide des touches numériques  de la télécommande vous pouvez à nouveau sélectionner les programmes du Combi TV/vidéo.

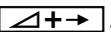
Possibilités d'installation spéciales

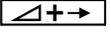
Vous pouvez choisir parmi les possibilités d'installation suivantes afin d'adapter le Combi TV/vidéo à vos besoins particuliers.

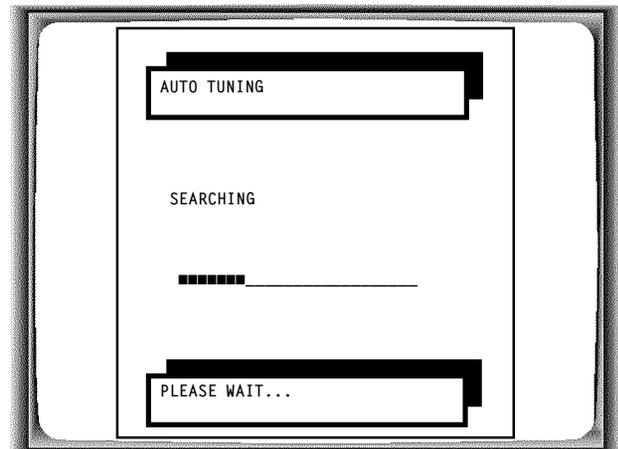
Recherche automatique des chaînes de télévision

Le Combi TV/vidéo recherche en une fois toutes les chaînes de télévision disponibles.

 Si vous voulez redémarrer la recherche automatique des chaînes, procédez comme suit:

- 1** Appuyez sur la touche  de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2** Sélectionnez à l'aide de la touche  ou  la ligne 'AUTO TUNING'.
- 3** Appuyez sur la touche .

- 4** Sélectionnez à l'aide de la touche  ou  votre pays. Si votre pays n'est pas dans la liste, sélectionnez 'OTHERS'.
- 5** Confirmez à l'aide de la touche . La recherche automatique des chaînes se met en marche.



- 6** Dès que la recherche automatique sera terminée, l'écran indique brièvement le message 'STORED'.
- 7** Terminez en appuyant sur .

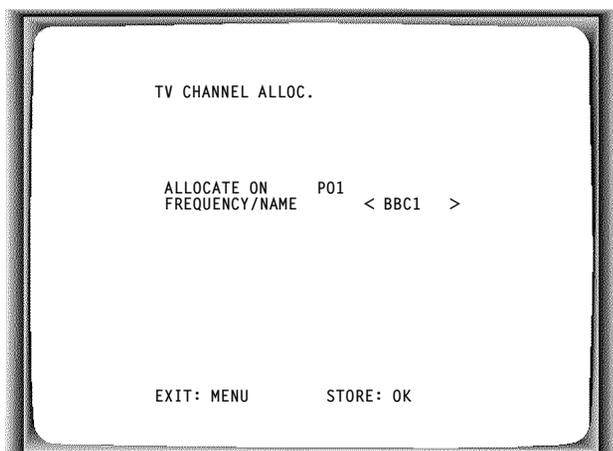
Pour savoir comment chercher une chaîne de télévision manuellement, reportez-vous à la section 'Recherche manuelle des chaînes de télévision'.



Classement manuel/Effacement des chaînes

Vous pouvez attribuer le numéro que vous souhaitez (par ex.: 'P01') à une chaîne trouvée par la 'recherche automatique' ou effacer une chaîne de télévision superflue.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la ligne 'TV CHANNEL ALLOC.'.
- 3 Confirmez à l'aide de la touche **↔+→**. L'écran indique 'ALLOCATE ON P01'.



- 4 Sélectionnez à l'aide de la touche **←↔-** ou **↔+→** la chaîne de télévision à laquelle vous souhaitez attribuer le numéro de programme 'P01'.
- 5 Confirmez cette attribution à l'aide de la touche **OK**. L'écran affiche brièvement le message: 'STORED'.
- 6 Ensuite l'écran indique l'attribution pour le numéro de programme suivant, par ex.: 'ALLOCATE ON P02'.
- 7 Sélectionnez à l'aide de la touche **←↔-** ou **↔+→** la chaîne de télévision mémorisée à laquelle vous souhaitez attribuer ce numéro, par ex. 'P02'.
 - i Si vous désirez effacer une chaîne de télévision superflue, appuyez sur la touche **CLEAR (CL)**.
- 8 Confirmez cette attribution à l'aide de la touche **OK**. L'écran affiche brièvement le message: 'STORED'.
 - i Après avoir confirmé la dernière des attributions possibles avec la touche **OK** vous revenez automatiquement au menu principal. Continuez ensuite avec l'étape **11**.

- 9 Si vous souhaitez continuer à attribuer des numéros de programme à des chaînes de télévision, répétez les étapes **6** à **8**.

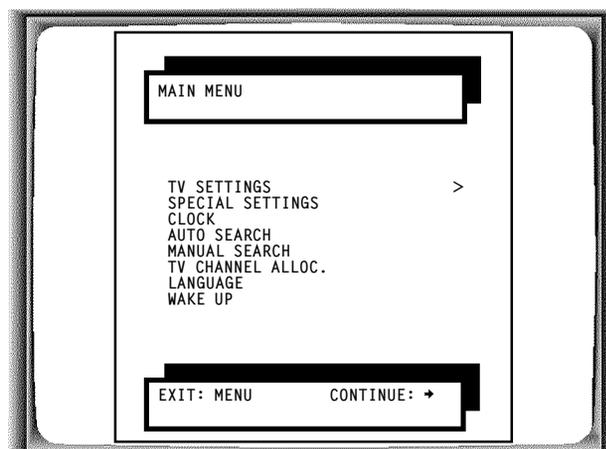
- 10 Terminez l'attribution en appuyant sur la touche **MENU**.

- 11 Pour sortir du menu principal, réappuyez sur la touche **MENU**.

Choix de la langue

Vous pouvez choisir ici entre différentes langues pour l'affichage sur écran (OSD).

- 1 Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande. Le menu principal apparaît.

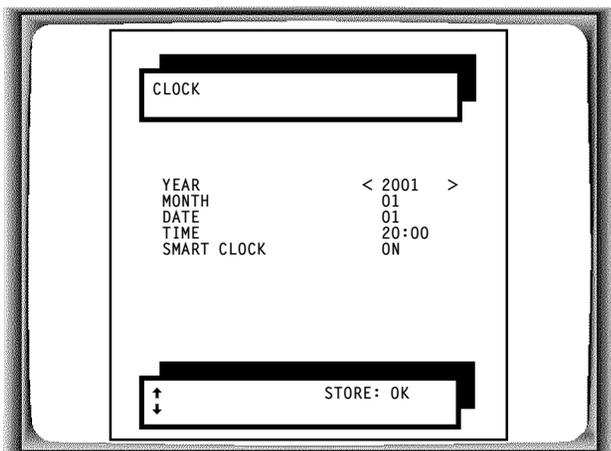


- 2 Sélectionnez la ligne 'LANGUAGE' et confirmez à l'aide de la touche **↔+→**.
- 3 Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide de la touche **←↔-** ou **↔+→** et confirmez à l'aide de la touche **OK**. L'écran indique brièvement le message 'STORED'.
- 4 Terminez en appuyant sur la touche **MENU**.

Réglage de l'heure et de la date

-  Si vous avez mémorisé sur le numéro de programme 'P01' une chaîne de télévision qui émet des informations de TELETEXTE/PDC, l'heure et la date seront ajustées automatiquement.
-  Pour savoir comment activer/désactiver 'SMART CLOCK', veuillez vous reporter à la section 'Réglage automatique de l'heure et de la date (SMART CLOCK)'.

- 1** Appuyez sur la touche **[MENU]** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2** Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]** ou **[↑P +]** la ligne 'CLOCK' et confirmez à l'aide de la touche **[↙+→]**.



- 3** Vérifiez l'année indiquée dans la ligne 'YEAR'. Modifiez au besoin l'année à l'aide des touches numériques **[0.9]** de la télécommande.
- 4** Sélectionnez la prochaine ligne à l'aide de la touche **[↑P +]** ou **[↓P -]**.
- 5** Vérifiez également 'MONTH', 'DATE', 'TIME'.
- 6** Si toutes les données sont correctes, confirmez à l'aide de la touche **[OK]**. L'écran indique brièvement le message 'STORED'.
- 7** Terminez en appuyant sur la touche **[MENU]**.

Réglage automatique de l'heure et de la date (SMART CLOCK)



Si vous avez mémorisé sur le numéro de programme 'P01' une chaîne de télévision qui émet le TELETEXTE/PDC, l'heure et la date seront ajustées automatiquement.

-  Même lors du changement entre heure d'été et heure d'hiver l'horloge de l'appareil sera ajustée automatiquement.

- 1** Appuyez sur la touche **[MENU]** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2** Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]** ou **[↑P +]** la ligne 'CLOCK' et confirmez à l'aide de la touche **[↙+→]**.
- 3** Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]** ou **[↑P +]** la ligne 'SMART CLOCK'.
- 4** Sélectionnez à l'aide de la touche **[←↙-]** ou **[↙+→]** 'ON' (SMART CLOCK activé) ou 'OFF' (SMART CLOCK désactivé).
- 5** Pour mémoriser, appuyez sur la touche **[OK]**. L'afficheur indique brièvement le message 'STORED'.
- 6** Terminez en appuyant sur la touche **[MENU]**.

3. LES FONCTIONS DU TELEVISEUR

Sélection d'une chaîne de télévision

A l'aide de la touche $\uparrow P +$, $\downarrow P -$ ou avec les touches numériques $0-9$ de la télécommande, sélectionnez la chaîne de télévision souhaitée (= le numéro de programme).

Numéro de programme de la prise Péritel

- 1 Sélectionnez à l'aide de la touche 0 de la télécommande le numéro de programme 'E1'.

Numéro de programme des prises A/V sur la face avant de l'appareil

- 1 Sélectionnez à l'aide de la touche 0 de la télécommande le numéro de programme 'E1' et ensuite à l'aide de la touche $\downarrow P -$ le numéro de programme 'AV'.
- 2 A l'aide des touches numériques $0-9$ de la télécommande vous pouvez passer à nouveau aux chaînes de télévision du Combi TV/vidéo.

Réglage du volume sonore

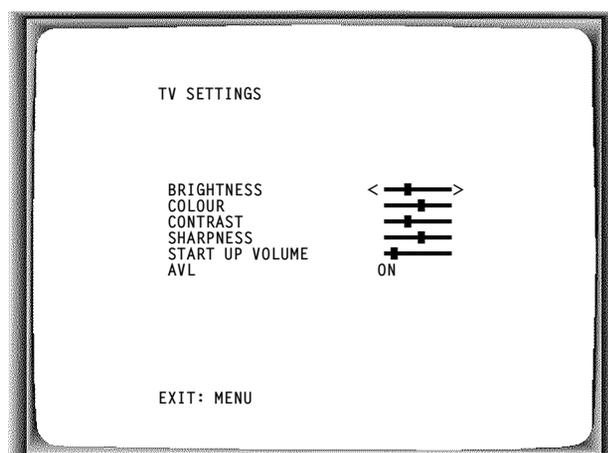
Vous pouvez régler le volume sonore à l'aide de la touche $\leftarrow \triangle -$, $\triangle + \rightarrow$ de la télécommande.

- \triangleright Si vous voulez régler le volume sonore sur l'appareil, appuyez sur la touche P/\triangle sur le Combi TV/vidéo et modifiez ensuite le volume à l'aide de la touche $+$ ou $-$.
- \triangleright Si vous souhaitez couper le son (p. ex. le temps d'un appel téléphonique), appuyez sur la touche $MUTE \times$ de la télécommande. Appuyez à nouveau sur cette touche pour rétablir le son à son volume précédent.
- \triangleright Quand le son est coupé, l'écran indique \times .

Réglage de l'image

Vous avez la possibilité de sélectionner des réglages de l'image adaptés à vos besoins personnels. Ces réglages seront mémorisés automatiquement quand vous quittez le menu principal.

- 1 Appuyez sur la touche $MENU$. Le menu principal apparaît.
- 2 Confirmez à l'aide de la touche $\triangle + \rightarrow$ la ligne 'TV SETTINGS'.



- 3 Sélectionnez à l'aide de la touche $\downarrow P -$ ou $\uparrow P +$ la ligne souhaitée et modifiez le réglage à l'aide de la touche $\leftarrow \triangle -$ ou $\triangle + \rightarrow$.
- \triangleright Si votre Combi TV/vidéo est additionally doté de:
START UP VOLUME (Volume standard pour la mise en marche de l'appareil), AVL (Réglage automatique du volume), vous trouverez plus d'informations dans la section correspondante.
- 4 Terminez en appuyant sur la touche $MENU$.

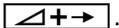
Volume préférentiel

Par la fonction 'START UP VOLUME' vous définissez un volume standard pour chaque mise en marche de l'appareil.

- 1 Modifiez dans la ligne 'START UP VOLUME' à l'aide de la touche $\leftarrow \triangle -$ ou $\triangle + \rightarrow$ le volume.

Réglage automatique du volume (Automatic Volume Leveller AVL)

Grâce à la fonction 'Réglage automatique du volume' (AVL) le volume est réglé automatiquement. Cela empêche les brusques augmentations de volume, par ex. pendant un spot de publicité ou en cas de commutation entre deux programmes télévisés.

1 Pour activer la fonction, sélectionnez 'ON' dans la ligne 'AVL' à l'aide de la touche .

 En choisissant 'OFF' la fonction sera désactivée.

Comment lire le TELETEXTE?

Beaucoup d'émetteurs transmettent des informations de télétexte en commun avec les programmes de télévision. Votre Combi TV/vidéo vous permet d'appeler ces informations au moyen d'un décodeur TELETEXTE intégré et de les visualiser sur l'écran.

1 En appuyant sur la touche  vous pouvez mettre le décodeur TELETEXTE en marche. Le Combi TV/vidéo montre alors le TELETEXTE de la chaîne de télévision que vous avez sélectionnée.

2 Si vous voulez lire une autre page, entrez le numéro de la page souhaitée à l'aide des touches numériques .

 Avec les touches couleur de la télécommande, vous pouvez sélectionner directement les pages indiquées au bas de l'écran.

 A l'aide de la touche  vous revenez à la page initiale.

3 En appuyant sur la touche  vous pouvez mettre le décodeur TELETEXTE en veille.

Particularités du TELETEXTE

Pendant que le TELETEXTE est en marche, vous pouvez utiliser les fonctions spéciales du TELETEXTE indiquées au bas de l'écran.



1 Avec le TELETEXTE en marche, appuyez sur la touche .

Les symboles suivants seront indiqués au bas de l'écran:

 agrandir les caractères

 arrêter le décodeur TELETEXTE temporairement

 appeler une sous-page du TELETEXTE

 appeler des informations dissimulées

 choisir que les pages s'arrêtent de tourner

 afficher le TELETEXTE de manière transparente

2 Sélectionnez la fonction correspondante à l'aide de la touche  ou .

3 Confirmez à l'aide de la touche .

 Pour appeler une sous-page du TELETEXTE, après de confirmer avec la touche , entrez le numéro de la sous-page à l'aide des touches numériques .

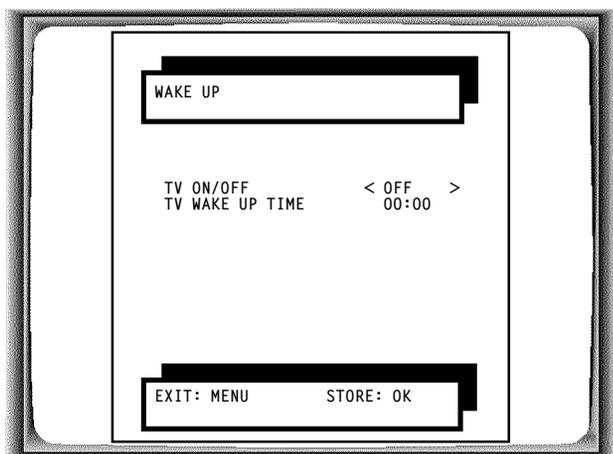
Par ex.: Pour la sous-page 5 entrez 0005.

Fonction de réveil (WAKE UP)

Cette fonction vous permet de programmer un temps de démarrage, par ex. pour vous faire réveiller par votre Combi TV/vidéo.

Le Combi TV/vidéo se met en marche à l'heure déterminée et avec le programme dernièrement choisi. Après une heure il passera en veille automatiquement.

- 1 Appuyez sur la touche **[MENU]** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]** ou **[↑P +]** la ligne 'WAKE UP' et confirmez à l'aide de la touche **[↵+→]**. L'écran indique



- 3 Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]** ou **[↑P +]** la ligne 'TV ON/OFF'.
- 4 Sélectionnez dans la ligne au moyen de la touche **[↵+→]** 'ON' (fonction réveil activée).
 - i En sélectionnant 'OFF' la fonction réveil sera désactivée.
- 5 Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]** ou **[↑P +]** la ligne: 'TV WAKE UP TIME' pour l'heure de réveil par téléviseur.
- 6 Entrez l'heure souhaitée à l'aide de la touche **[←-]**, **[↵+→]** ou à l'aide des touches numériques **[0..9]**.
- 7 Mémorisez les réglages à l'aide de la touche **[OK]**.
- 8 Terminez en appuyant sur la touche **[MENU]**.

- 9 Sélectionnez à l'aide de la touche **[↓P -]**, **[↑P +]** ou des touches numériques **[0..9]** de la télécommande la chaîne par laquelle vous souhaitez être réveillé.
- 10 Mettez le Combi TV/vidéo en veille avec la touche **[STANDBY ⏻]**.
 - i Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'alarme (l'appareil) s'arrête après une heure.
 - i Si vous appuyez sur la touche **[STANDBY ⏻]**, l'alarme en cours (l'appareil) sera désactivée.
 - i Si vous souhaitez maintenir l'appareil en fonctionnement, appuyez sur une touche quelconque sauf **[STANDBY ⏻]**.

Fonction d'arrêt programmable (SLEEP TIMER)

Vous pouvez programmer votre appareil de manière à ce qu'il se mette en veille automatiquement au bout d'une durée déterminée.

- 1 Appuyez sur la touche **[SLEEP]** de la télécommande. L'écran indique le temps après lequel votre appareil devra passer en veille, par ex.: '+0:15'
- 2 Chaque fois que vous réappuyez sur la touche **[SLEEP]**, vous pouvez augmenter la durée jusqu'à l'arrêt par tranche de 15 minutes.
 - i La durée maximale est quatre heures.

La durée jusqu'à l'arrêt diminuera maintenant minute par minute.

- i Si vous voulez désactiver la fonction, appuyez sur la touche **[SLEEP]** de la télécommande. Pendant que la durée s'affiche sur l'écran, appuyez sur la touche **[CLEAR (CL)]**. L'écran indique '--:--'.
- i Si vous souhaitez vérifier le temps qui reste jusqu'à l'arrêt, appuyez sur la touche **[SLEEP]** de la télécommande.
- i Pendant un enregistrement en cours, seulement l'écran sera désactivé par la fonction d'arrêt programmable.

4. QUELQUES INDICATIONS UTILES CONCERNANT L'UTILISATION

Remarques générales



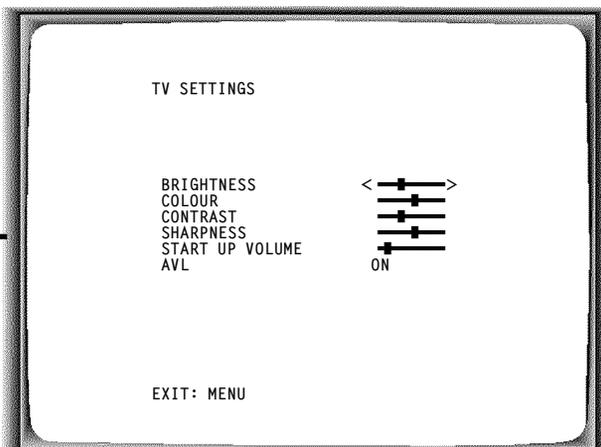
- Dorénavant, nous vous recommandons de mettre votre appareil en veille à l'aide de la touche  sur la face avant de l'appareil ou avec  sur la télécommande.
En veille, un voyant rouge est allumé sur la face avant de l'appareil (STANDBY ).
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche , ,  ou introduisez une cassette.
-  **Attention:** Si vous utilisez l'interrupteur principal  situé sur le côté, l'appareil sera mis complètement hors circuit. Dans ce cas, l'enregistrement différé n'est plus possible. Le voyant rouge sur la face avant de l'appareil (STANDBY ) s'éteint. Les réglages de la date et de l'horloge seront perdus après quelque temps.
Nous vous recommandons donc de laisser l'appareil raccordé en permanence au secteur et connecté par l'interrupteur principal  afin de pouvoir effectuer des enregistrements différés et utiliser le téléviseur. La consommation d'énergie est très faible.
- Attention:** Avant de couper le secteur à l'aide de l'interrupteur principal , retirez avec la touche  la cassette introduite.
- Si le Combi TV/vidéo ne reçoit pas de signal télévisuel pendant au moins 15 minutes, il passera en veille automatiquement pour faire des économies d'énergie.
- Si le magnétoscope est coupé du courant, les données des chaînes et du TIMER restent pendant environ 1 ans, les données de l'horloge restent pendant environ 30 minutes dans la mémoire.
- Si vous avez mémorisé sur le numéro de programme 'P01' une chaîne de télévision qui émet des informations de TELETEXTE/PDC, l'heure et la date seront réajustées automatiquement après une panne de courant.

Aperçu general des instructions pour l'utilisateur

Le menu d'affichage sur écran (OSD) vous propose les possibilités ci-après. Pour plus de détails, veuillez consulter les chapitres correspondants.



Menu principal



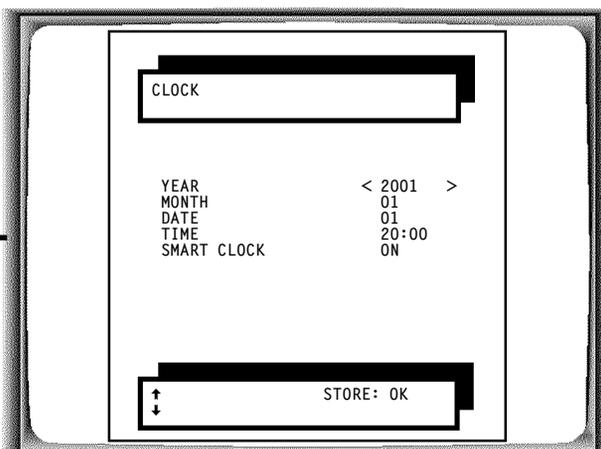
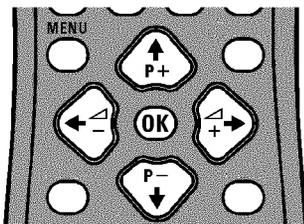
Chapitre 'LES FONCTIONS DU TELEVISEUR - Réglage de l'image'.

Instructions pour l'utilisateur sur l'OSD

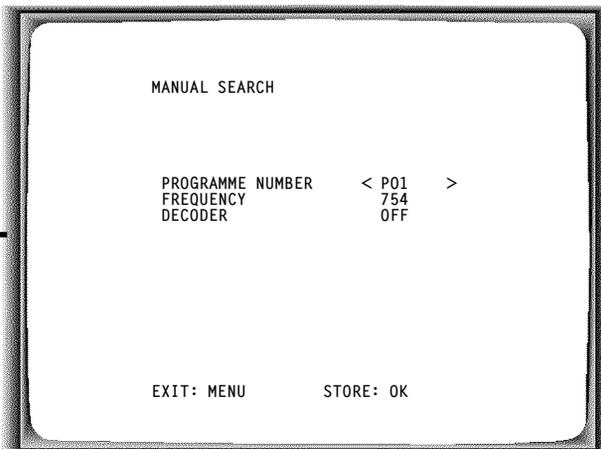
Avec l'affichage sur écran (OSD = On Screen Display), les différentes fonctions apparaissent sur l'écran du téléviseur sous forme de menu. Ceci vous permet de vérifier aisément vos réglages. Vous trouverez sur cette page un aperçu général des menus. Au bas de l'écran, une ligne d'aide indique les principales fonctions des touches.

- Appeler le menu principal:** à l'aide de la touche **MENU**.
- Sélectionner une ligne:** à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +**.
- Introduire/Modifier:** à l'aide des touches numériques **[0..9]** ou de la touche **←/→** ou **↖/↗**.
- Interrompre:** à l'aide de la touche **STANDBY**.
- Mémoriser/Confirmer:** à l'aide de la touche **OK**.
- Sortir du menu principal:** à l'aide de la touche **MENU**.

i Si dans le menu principal, à droite d'une ligne, le symbole 'X' apparaît au lieu de '>', la fonction correspondante n'est pas disponible.



Chapitre 'MISE EN SERVICE - Réglage de l'heure et de la date'



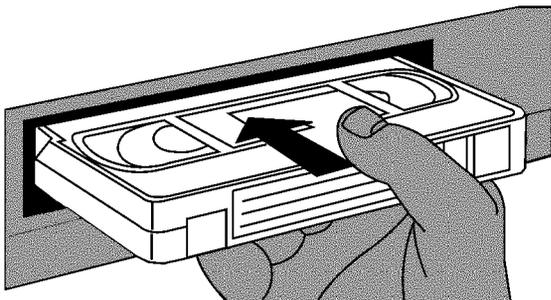
Chapitre 'MISE EN SERVICE - Recherche manuelle des chaînes de télévision'

i Les menus d'affichage sur écran sont illustrés ici pour faciliter le choix des fonctions. Il peut y avoir de légères divergences par rapport aux menus montrés de votre Combi TV/vidéo.

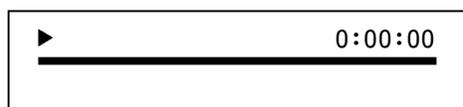
5. FONCTIONS DE LECTURE

Lecture d'une cassette enregistrée

- 1 Introduisez une cassette dans le compartiment dans le sens indiqué. La cassette sera insérée automatiquement.



- 2 Appuyez sur la touche de lecture **PLAY ▶**. L'afficheur indique par ex.:

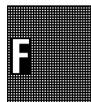


- 3 Pour arrêter la bande appuyez sur la touche **STOP ■**.

- 4 Pour retirer la cassette appuyez en mode arrêt sur la touche **■/▲** sur la face avant du Combi TV/vidéo. Vous pouvez tout aussi bien retirer la cassette en appuyant sur la touche **STOP ■** de la télécommande pendant au moins 3 secondes.

- i** Si vous voulez transporter le Combi TV/vidéo, vérifiez s'il n'y a aucune cassette insérée dans le compartiment.
- i** En cas de perturbations de couleur pendant des fonctions spéciales (comme par ex. l'arrêt sur image, la recherche d'images,...), la couleur sera désactivée automatiquement.
- i** Certaines cassettes de location peuvent présenter une mauvaise qualité d'image et de son. Il ne s'agit pas d'un défaut de fonctionnement de votre appareil. Veuillez vous reporter à la section 'Éliminer des perturbations d'image (Tracking)'.
- i** Plusieurs fonctions sont désactivées automatiquement après quelque temps (par ex. pause, arrêt sur image et recherche d'images). Cela évite une usure de votre cassette et une consommation inutile de courant.

- i** Pendant la lecture le Combi TV/vidéo fait automatiquement la commutation entre les vitesses 'LP/SP'. Veuillez vous reporter au chapitre 'ENREGISTREMENT MANUEL', à la section 'Commutation de la vitesse d'enregistrement (SP/LP)'.



Lecture dans le standard NTSC

Ce Combi TV/vidéo vous permet de reproduire des cassettes enregistrées dans le standard NTSC par un autre magnétoscope (par ex. des cassettes américaines).

- i** Pendant la lecture dans le standard NTSC l'afficheur indique brièvement 'NTSC'.
- i** Pendant la lecture dans le standard NTSC certaines fonctions supplémentaires (par ex.: arrêt sur image) ne sont pas possibles.

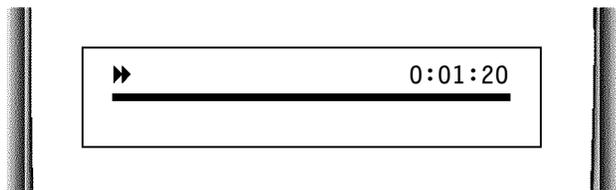
Indication de la position actuelle de la bande

A l'aide de la touche **OK** vous pouvez visualiser sur l'écran la position actuelle de la bande. Vous pouvez lire sur l'afficheur la durée de bande utilisée en heures, minutes et secondes.

- i** Si vous voulez réinitialiser le compteur à '0:00:00', appuyez sur la touche **CLEAR (CL)**.
- i** Lorsque vous introduisez une nouvelle cassette, le compteur sera automatiquement remis à '0:00:00'.
- i** Si vous rebobinez une cassette à partir de la position '0:00:00', le compteur indique par ex.: '-0:01:20' (1 minute 20 secondes ont été rebobinées à partir de '0:00:00').
- i** S'il n'y a pas d'enregistrement à une position de la bande, le compteur s'arrête.

Recherche d'une position de la bande avec image (recherche d'images)

- 1 Appuyez pendant la lecture une fois ou plusieurs fois sur la touche  (rebobinage) ou  (bobinage). L'afficheur indique par ex.:

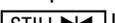


- 2 Interrompez à la position souhaitée la bande à l'aide de la touche .

 La qualité de l'image est altérée pendant la recherche d'images. Le son est coupé.

Arrêt sur image

- 1 Appuyez sur la touche . L'image s'immobilise.

- 2 Chaque fois que vous réappuyez sur la touche  la bande avance d'une image.

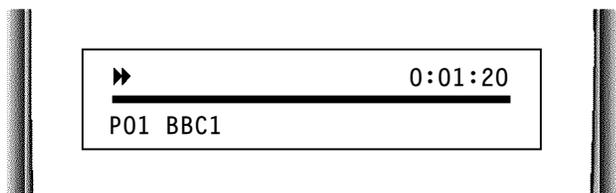
 Pendant l'arrêt sur image des bandes d'interférence peuvent apparaître.

- 3 Terminez l'arrêt sur image à l'aide de la touche .

Recherche d'une position de la bande sans image (bobinage)

- 1 Arrêtez la bande à l'aide de la touche .

- 2 Appuyez sur la touche  (rebobinage) ou  (bobinage). L'écran indique par ex.:



- 3 Interrompez à la position souhaitée la bande à l'aide de la touche .

La fonction 'Instant View'

Grâce à cette fonction vous pouvez pendant le bobinage ou rebobinage passer directement en recherche d'images.

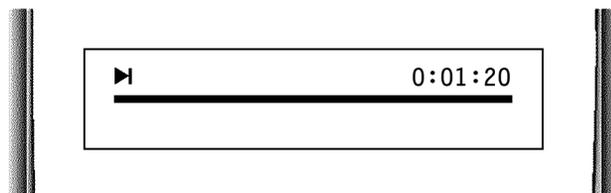
- 1 Si vous maintenez appuyée la touche  ou  pendant le bobinage ou rebobinage vous passez en recherche d'images.

- 2 Dès que vous relâchez la touche, le Combi TV/vidéo revient automatiquement en mode rebobinage/bobinage.

Recherche automatique d'une position de la bande (Recherche d'index)

Chaque fois que vous lancez un enregistrement, votre appareil enregistre un index sur la bande.

- 1 Pour sélectionner l'index précédent ou suivant appuyez sur la touche  et ensuite sur  pour l'index précédent ou  pour l'index suivant. L'écran indique par ex. pour l'index suivant:



- 2 Dès que l'appareil a trouvé l'index, il se met automatiquement en mode lecture.

Sauter automatiquement des spots publicitaires

Grâce à cette fonction vous pouvez pendant la lecture sauter des blocs publicitaires d'environ 120 secondes.

- 1 Appuyez pendant la lecture sur la touche .

- 2 Le Combi TV/vidéo fait le bobinage pour une durée de bande d'environ 120 secondes. Ensuite l'appareil se remet automatiquement en mode lecture.

 Si la publicité n'est pas encore finie, vous pouvez réactiver la fonction.

 Si pendant le bobinage vous appuyez sur la touche , le Combi TV/vidéo revient en mode lecture.

Éliminer des perturbations d'image (Tracking)



Si la qualité de l'image en mode lecture est mauvaise, vous pouvez régler manuellement le suivi de piste comme suit:

1 Maintenez pendant la lecture la touche **↑P +** ou **↓P -** appuyée jusqu'à ce que la qualité de lecture soit optimisée.

L'écran indique 'T+' si vous appuyez sur **↑P +** ou 'T-' si vous appuyez sur **↓P -**.

Ce réglage sera conservé jusqu'au retrait de la cassette.

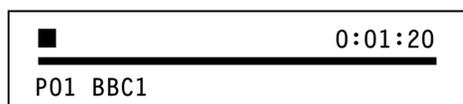
6. ENREGISTREMENT MANUEL

Utilisez la fonction 'enregistrement manuel' pour lancer spontanément un enregistrement (par exemple celui d'une émission en cours).

- ❑ Si vous souhaitez démarrer et arrêter vous-même un enregistrement, veuillez vous reporter à la section '**Enregistrement sans arrêt automatique**'.
- ❑ Si vous souhaitez démarrer vous-même l'enregistrement, mais avec arrêt automatique (par ex. pour ne pas enregistrer jusqu'à la fin de la cassette), veuillez vous reporter à la section '**Enregistrement avec arrêt automatique**'.

Enregistrement sans arrêt automatique

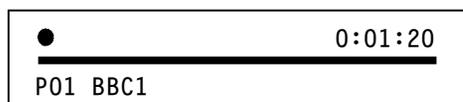
- 1 Insérez une cassette.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↑P +** ou **↓P -** le numéro de programme sur lequel vous désirez effectuer un enregistrement, par. ex.: 'P01'. L'écran indique:



- ▶ Si une chaîne de télévision émet un signal donnant son nom, ce nom apparaît sur l'écran.
- ▶ Le numéro de programme 'E1' est prévu pour des enregistrements à partir de sources extérieures (par l'intermédiaire de la prise PériTel **EXT**).
Le numéro de programme 'AV' est prévu pour des enregistrements à partir des prises audio/vidéo sur la face avant de l'appareil.

- 3 Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche **RECORD ●** sur la télécommande ou **●** sur le Combi TV/vidéo.

- ▶ Pendant un enregistrement en cours le voyant rouge sur la face avant indiquant l'enregistrement (**RECORD ●**) est allumé. L'écran indique par ex.:



- ▶ A l'aide de la touche **OK** vous pouvez commuter à l'indication de la position de bande.

- 4 A l'aide de la touche **STOP ■** vous terminez l'enregistrement.

- ▶ Pour éteindre l'écran pendant l'enregistrement, appuyez sur la touche **STANDBY ⏻**.

- ▶ Pour activer à nouveau l'écran, appuyez sur la touche **↑P +**.

- ▶ Si vous avez désactivé l'écran et désirez interrompre un enregistrement en cours, il faut maintenir la touche **STANDBY ⏻** appuyée pendant au moins 3 secondes.

- ▶ En cours d'enregistrement, vous ne pouvez regarder la télévision que sur la chaîne choisie.

Enregistrement avec arrêt automatique (OTR One-Touch-Recording)

- 1 Insérez une cassette.
- 2 A l'aide de la touche **↑P +** ou **↓P -** sélectionnez le numéro de programme sur lequel vous désirez effectuer un enregistrement.
- 3 Appuyez sur la touche **RECORD ●** sur la télécommande.
- 4 Appuyez une seconde fois sur la touche **RECORD ●** sur la télécommande. Chaque fois que vous réappuyez sur la touche, vous augmentez la durée de l'enregistrement de 30 minutes.
 - ▶ En appuyant sur la touche **CLEAR (CL)** vous annulez votre choix.
 - ▶ Vous pouvez prolonger la durée d'enregistrement jusqu'à 4 heures au maximum.

Protection de l'enregistrement

Pour éviter d'effacer par erreur un enregistrement, cassez à l'aide d'un tournevis la languette de protection située sur le petit côté de la cassette ou faites-la glisser vers la gauche. Si vous désirez annuler cette protection, vous pouvez remplacer la languette par un morceau de ruban adhésif ou faites-la glisser vers la droite.

Assemblage automatique des séquences

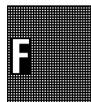
Pour assembler différents enregistrements sans transitions gênantes ('scintillement'), procédez comme suit:

- 1 Cherchez pendant la lecture la position correcte de la bande pour l'enregistrement souhaité.
- 2 Appuyez sur la touche **STOP** sur la télécommande. L'écran indique 'II'.
- 3 Lancez l'enregistrement comme d'habitude à l'aide de la touche **RECORD** sur la télécommande.
- 4 En appuyant sur la touche **STOP** vous terminez l'enregistrement.

Commutation de la vitesse d'enregistrement (SP/LP)

Vous pouvez diminuer la vitesse d'enregistrement de moitié. Par ex., au lieu de disposer avec une cassette 'E240' de 4 heures d'enregistrement, vous disposerez de 8 heures.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la ligne 'SPECIAL SETTINGS' et confirmez à l'aide de la touche **↙+→**.
- 3 Sélectionnez dans la ligne 'RECORD SPEED' à l'aide de la touche **↔-** ou **↔+** la vitesse d'enregistrement souhaitée.
 - ▶ 'LP': LongPlay = demi-vitesse d'enregistrement (double durée d'enregistrement).
 - ▶ 'SP': StandardPlay = vitesse normale d'enregistrement.
- 4 Confirmez à l'aide de la touche **OK**.
- 5 Terminez en appuyant sur la touche **MENU**.
 - ▶ Vous obtiendrez une qualité d'image optimale avec la vitesse d'enregistrement standard.
 - ▶ Le Combi TV/vidéo effectuera automatiquement la lecture à la bonne vitesse.



7. ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ (TIMER)

Utilisez la fonction d'enregistrement programmé si vous souhaitez que l'enregistrement soit démarré et arrêté automatiquement et effectué à une date ultérieure.

Pour chaque enregistrement programmé, il est nécessaire de fournir les données suivantes au Combi TV/vidéo:

- * la date de l'enregistrement
- * le numéro de programme de l'émission concernée
- * l'heure de début et l'heure de fin d'enregistrement
- * VPS/PDC activé/désactivé

L'appareil mémorise toutes les données mentionnées ci-dessus dans ce qu'on appelle un bloc 'TIMER'. Vous pouvez programmer 6 blocs 'TIMER' jusqu'à un mois à l'avance.

'VPS' (Video Programming System) / 'PDC' (Programme Delivery Control)

A l'aide du 'VPS'/'PDC' la chaîne de télévision commande la mise en marche et la durée de l'enregistrement programmé. Même si l'émission que vous avez programmée commence plus tôt ou s'achève plus tard que prévu, l'appareil se met en marche et en veille **aux bons moments**.

En général, l'heure de début d'une émission est **égale** à l'heure 'VPS'/'PDC'. Si l'heure 'VPS'/'PDC' indiquée est différente, c'est-à-dire par ex. '20.15 (VPS/PDC 20.14)', lors de la programmation, vous devrez entrer **l'heure 'VPS'/'PDC'**, dans ce cas '20.14', **à la minute près**.

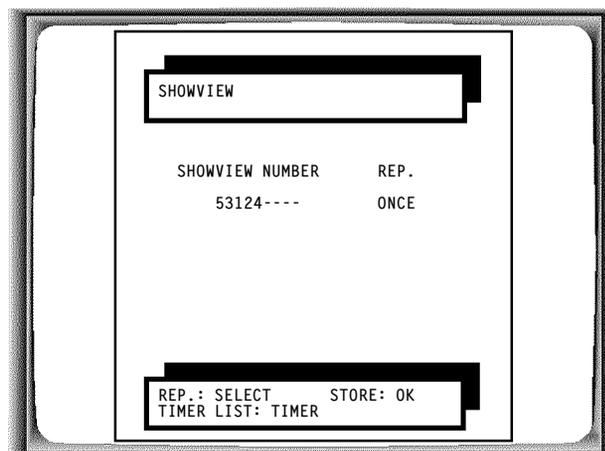
Si vous voulez entrer une heure qui diffère de l'heure 'VPS'/'PDC', vous devez désactiver le 'VPS'/'PDC'.

Programmer des enregistrements (avec 'ShowView')

Avec l'introduction du numéro ShowView le Combi TV/vidéo reçoit toutes les informations nécessaires pour la programmation d'un enregistrement.

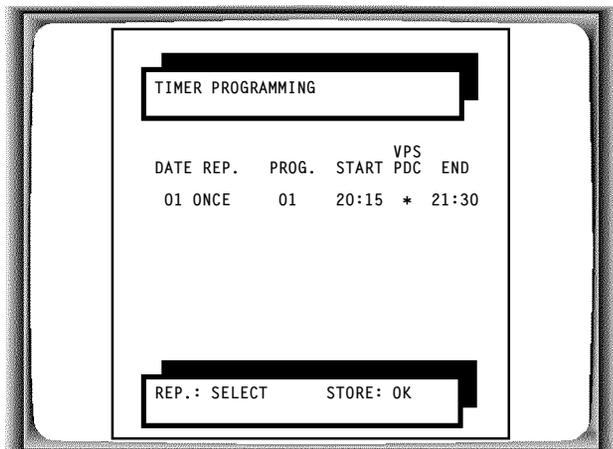
SHOWVIEW®

- 1 Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.
- 2 Entrez le numéro ShowView. Vous trouvez ce numéro (à neuf chiffres max.) dans votre magazine TV à côté de l'émission concernée.
par ex.: 5-312-4 ou 5 312 4
Entrez 53124 comme numéro ShowView.
 Si vous avez entré un faux numéro, annulez l'entrée en appuyant sur la touche **CLEAR (CL)**.



- 3 Sélectionnez la répétition quotidienne ou hebdomadaire de l'enregistrement à l'aide de la touche **SELECT**.
'ONCE': enregistrement une seule fois.
'MO - FR': enregistrement quotidien de lundi à vendredi.
'WEEK . ': enregistrement le même jour chaque semaine.

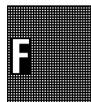
- 4** Confirmez avec la touche **OK**. Après la confirmation les données correspondantes seront affichées sur l'écran.



- i** Si l'écran indique 'SELECT PROG. NR.', la chaîne de télévision n'a pas encore été attribuée au numéro ShowView. Sélectionnez le bon numéro de programme à l'aide des touches numériques **0..9** de la télécommande et confirmez avec la touche **OK**.
 - i** Si l'écran indique 'SHOWVIEW NUMBER NOT VALID' le numéro ShowView est faux. Recommencez la saisie ou terminez à l'aide de la touche **MENU**.
 - i** Si l'écran indique 'MO-FR PROGRAMMING NOT POSSIBLE FOR WEEKEND', le jour pour l'enregistrement quotidien a été mal sélectionné. Les enregistrements quotidiens ne peuvent être programmés que du lundi au vendredi.
 - i** Si vous souhaitez activer ou désactiver 'VPS/PDC', sélectionnez la case d'introduction 'START' à l'aide de la touche **←/→** ou **↔**. Activez/Désactivez 'VPS/PDC' à l'aide de la touche **SELECT**. Si l'indication '*' apparaît, la fonction est activée.
 - i** Vérifiez l'heure de début. Pour plus d'informations, consultez la section VPS (Video Programming System) / PDC (Programme Delivery Control).
- 5** Si les données sont correctes, confirmez à l'aide de la touche **OK**.
- i** L'appareil mémorise les données dans ce qu'on appelle un bloc 'TIMER'.
- 6** Insérez une cassette non protégée.

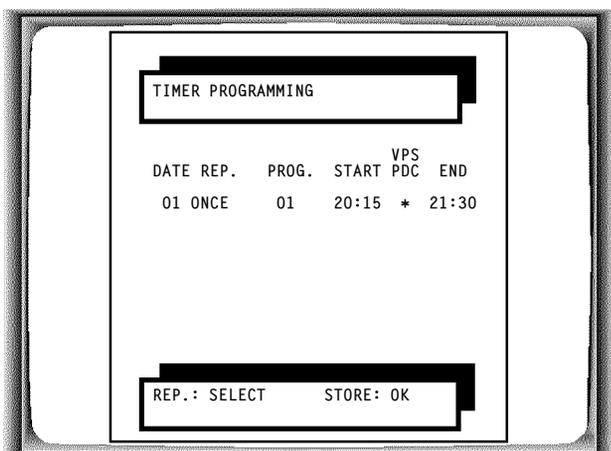
- 7** Mettez l'appareil en veille à l'aide de la touche **STANDBY**.
L'enregistrement programmé ne peut démarrer que si l'appareil a été mis **en veille** à l'aide de la touche **STANDBY**.

- i** Si quelques minutes avant le démarrage prévu pour un enregistrement programmé l'appareil est en marche ou vous l'utilisez par ex. pour la lecture d'une cassette, le message 'PRESS OK TO START RECORDING' apparaît sur l'écran. Changez au besoin de cassette. Confirmez le message à l'aide de la touche **OK** pour continuer avec l'enregistrement programmé. Le Combi TV/vidéo se met alors en veille.
- i** Lors d'un enregistrement programmé en cours, l'utilisation manuelle de l'appareil n'est pas possible. Si vous voulez interrompre l'enregistrement programmé, maintenez la touche **STANDBY** appuyée pendant au moins 3 secondes.
- i** Pendant un enregistrement en cours le voyant rouge sur la face avant indiquant l'enregistrement (RECORD ●) est allumé.
- i** Lors d'un enregistrement différé, si la cassette arrive à sa fin, l'appareil l'éjecte automatiquement.
- i** Si vous avez oublié d'introduire une cassette, l'indication 'NO CASSETTE' apparaît.
- i** Si avant le démarrage prévu pour un enregistrement vous avez introduit par mégarde une cassette protégée, la cassette sera éjectée automatiquement.
- i** Si après avoir appuyé sur la touche **TIMER** l'indication 'ALL TIMERS OCCUPIED' apparaît sur l'écran, aucun bloc 'TIMER' n'est plus libre. Sélectionnez ensuite à l'aide des touches **↓P -** et **↑P +** l'enregistrement programmé (le bloc TIMER) que vous voulez vérifier ou effacer.
- i** Le numéro de programme 'E1' est prévu pour des enregistrements à partir de sources extérieures (par l'intermédiaire de la prise Péritel **EXT**).



Programmer des enregistrements (sans 'ShowView')

- 1 Appuyez **deux fois** sur la touche **TIMER** de la télécommande. Le curseur se trouve sur le bloc 'TIMER' libre.
- 2 Appuyez sur la touche **TIMER**. Les données actuelles seront affichées.



- 3 A l'aide de la touche **←+→** ou **→-←** vous pouvez sélectionner entre les cases d'introduction 'DATE' (date), 'PROG.' (numéro de programme), 'START' (heure de début), 'END' (heure de fin).

A l'aide des touches **↑P+**, **↓P-** ou des touches numériques **0-9** vous pouvez entrer ou modifier les données.

- ▶ Sélectionnez la répétition quotidienne ou hebdomadaire de l'enregistrement dans la case d'introduction 'DATE' à l'aide de la touche **SELECT**.

'ONCE': enregistrement une seule fois

'MO - FR': enregistrement quotidien de lundi à vendredi.

'WEEK.': enregistrement le même jour chaque semaine.

- ▶ Activez ou désactivez 'VPS/PDC' dans la case d'introduction 'START' à l'aide de la touche **SELECT**. Si l'indication '*' apparaît, la fonction est activée.

- 4 Si les données sont correctes, confirmez à l'aide de la touche **OK**.

- ▶ L'appareil mémorise les données dans ce qu'on appelle un bloc 'TIMER'.

- 5 Insérez une cassette non protégée.

- 6 Appuyez sur la touche **STANDBY**. L'enregistrement programmé ne fonctionne que si le Combi TV/vidéo a été mis **en veille** avec la touche **STANDBY**.

- ▶ Si quelques minutes avant le démarrage prévu pour un enregistrement programmé le Combi TV/vidéo est en marche ou vous l'utilisez par ex. pour la lecture d'une cassette, le message 'PRESS OK TO START RECORDING' apparaît sur l'écran. Changez au besoin de cassette.

Confirmez le message à l'aide de la touche **OK** pour continuer avec l'enregistrement programmé. Le Combi TV/vidéo se met alors en veille.

- ▶ Lors d'un enregistrement programmé en cours, l'utilisation manuelle de l'appareil n'est pas possible. Si vous voulez interrompre l'enregistrement programmé, maintenez la touche **STANDBY** appuyée pendant au moins 3 secondes.

- ▶ Pendant un enregistrement en cours le voyant rouge sur la face avant indiquant l'enregistrement (RECORD ●) est allumé.

- ▶ Lors d'un enregistrement différé, si la cassette arrive à sa fin, le Combi TV/vidéo l'éjecte automatiquement.

- ▶ Si vous avez oublié d'introduire une cassette, l'indication 'NO CASSETTE' apparaît sur l'écran.

- ▶ Si vous avez introduit par mégarde une cassette protégée, la cassette sera éjectée automatiquement.

- ▶ Si après avoir appuyé sur la touche **TIMER** l'indication 'ALL TIMERS OCCUPIED' apparaît sur l'écran, aucun bloc 'TIMER' n'est plus libre. Sélectionnez ensuite à l'aide des touches **↓P-** et **↑P+** l'enregistrement programmé (le bloc TIMER) que vous voulez vérifier ou effacer.

- ▶ Si l'écran indique brièvement le message 'DATA ERROR' les données n'ont pas été mémorisées dans un bloc Timer. Vérifiez la date, l'heure de début et l'heure de fin de l'enregistrement programmé.

- ▶ Le numéro de programme 'E1' est prévu pour des enregistrements à partir de sources extérieures (par l'intermédiaire de la prise Pritel **EXT**).

Vérifier ou corriger une programmation (un bloc TIMER)

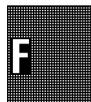
- 1 Appuyez **deux fois** sur la touche **TIMER** de la télécommande.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la programmation (TIMER) que vous voulez vérifier ou corriger.
- 3 Appuyez sur la touche **TIMER**.
- 4 Sélectionnez la case d'introduction à l'aide de la touche **←** ou **→**.
- 5 Modifiez les données indiquées avec la touche **↓P -**, **↑P +** ou à l'aide des touches numériques **0-9**.
- 6 Confirmez à l'aide de la touche **OK**.
- 7 Vérifiez si vous avez bien introduit une cassette non protégée.
- 8 Mettez l'appareil en veille à l'aide de la touche **STANDBY**.

i L'enregistrement programmé ne peut démarrer que si l'appareil a été mis **en veille** à l'aide de la touche **STANDBY**.

i Si quelques minutes avant le démarrage prévu pour un enregistrement programmé l'appareil est en marche ou vous l'utilisez par ex. pour la lecture d'une cassette, le message 'PRESS OK TO START RECORDING' apparaît sur l'écran. Changez au besoin de cassette. Confirmez le message à l'aide de la touche **OK** pour continuer avec l'enregistrement programmé. Le Combi TV/vidéo se met alors en veille.

Effacer une programmation (un bloc TIMER)

- 1 Appuyez **deux fois** sur la touche **TIMER** de la télécommande.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la programmation (TIMER) que vous voulez effacer.
- 3 Appuyez sur la touche **CLEAR (CL)**. La programmation choisie (TIMER) a été effacée.
- 4 Terminez en appuyant sur la touche **MENU**.



8. PARTICULARITES

Verrouillage enfants

Cette fonction protège votre Combi/TV vidéo contre une utilisation non autorisée. Toutes les fonctions par touches sur la face avant de l'appareil sont bloquées.

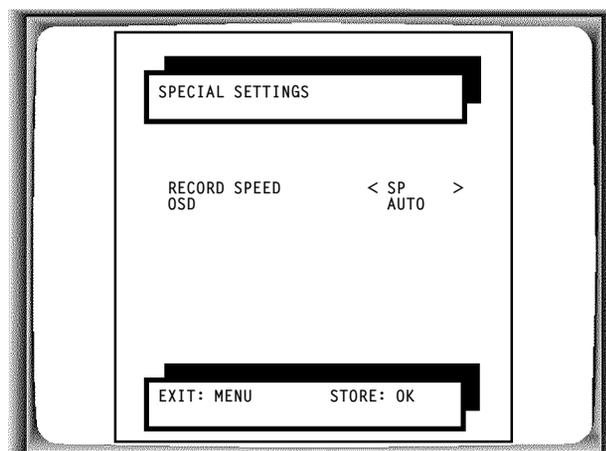
i Les enregistrements différés sont effectués malgré le verrouillage enfants et ne peuvent pas être interrompus.

- 1 Vérifiez si vous avez bien mis en veille le décodeur TELETEXTE à l'aide de la touche **TELETEXT**.
- 2 Appuyez **pendant environ 5 secondes** sur la touche **ON** de la télécommande.
Dès que vous relâchez la touche, le voyant de veille (STANDBY ●) sur la face avant de l'appareil clignote pendant environ 3 secondes pour confirmer l'activation de la fonction.
Gardez la télécommande en un lieu sûr.
- 3 Si vous désirez désactiver le verrouillage enfants, appuyez **pendant environ 5 secondes** sur la touche **ON** de la télécommande.
Dès que vous relâchez la touche, le voyant de veille (STANDBY ●) sur la face avant de l'appareil clignote pendant environ 3 secondes pour confirmer la désactivation de la fonction.
i Si une touche est actionnée sur la face avant de l'appareil pendant que le verrouillage enfants est activé, 'CHILD LOCK ACTIVE' apparaît pendant quelques secondes sur l'écran. Le voyant de veille (STANDBY ●) clignote tant que vous appuyez sur une touche quelconque sur la face avant.

Activer/Désactiver l'information de l'OSD

Vous pouvez adapter la visualisation (OSD) des modes d'opération (par ex. de la lecture, de l'enregistrement,..) à vos besoins personnelles.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande. Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez à l'aide de la touche **↓P -** ou **↑P +** la ligne 'SPECIAL SETTINGS' et confirmez à l'aide de la touche **↙+→**.



- 3 Sélectionnez dans la ligne 'OSD' à l'aide de la touche **↙+→** entre les possibilités suivantes.
'AUTO':
l'information OSD apparaît pendant quelques secondes pour chaque opération sélectionnée puis disparaît.
'MAX':
en plus de l'opération sélectionnée, la date et l'heure sont indiquées.
'OFF':
l'information de l'OSD est mise hors fonction. En appuyant sur la touche **OK** vous pouvez à tout moment visualiser le mode d'opération sur l'écran.
- 4 Confirmez avec la touche **OK**.
- 5 Terminez en appuyant sur la touche **MENU**.

Lecture en boucle d'une cassette

Vous pouvez effectuer une lecture en boucle avec une cassette vidéo. Lorsque l'appareil identifie la fin de la bande ou de l'enregistrement (secteur de 30 secondes non enregistré), il la rebobine jusqu'au début et recommence la lecture.

 Vérifiez si vous avez bien mis en veille le décodeur TELETEXTE à l'aide de la touche .

- 1** Insérez une cassette.
- 2** Lancez la lecture en boucle à l'aide de la touche .
- 3** Maintenez la touche  de la télécommande appuyée jusqu'à ce que l'écran indique 'R+' (lecture en boucle activée).
 -  Si la lecture en boucle est activée et vous appuyez sur une touche quelconque, 'R+' apparaît sur l'écran additionnellement à l'indication du compteur.
 -  Si vous désirez désactiver la lecture en boucle, maintenez la touche  de la télécommande appuyée jusqu'à ce que l'écran indique 'R-' (lecture en boucle désactivée).

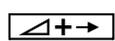
Mode d'hôtel

Votre appareil vous permet de bloquer au besoin les fonctions suivantes:

Recherche automatique des chaînes, recherche manuelle des chaînes, classement des chaînes et choix de la langue d'affichage.

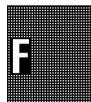
En plus, vous pouvez définir un niveau maximal de volume.

Pour activer le mode d'hôtel, procédez comme suit:

- 1** Sélectionnez à l'aide de la touche  ou  le volume maximal souhaité pour le mode d'hôtel.
- 2** Sélectionnez à l'aide des touches numériques  de la télécommande le programme numéro 38.
- 3** Maintenez la touche  de la télécommande appuyée.
- 4** Maintenez en plus la touche  sur le Combi TV/vidéo appuyée jusqu'à ce que 'H+' apparaisse sur l'écran.

Les fonctions correspondantes sont bloquées et le volume ne peut être augmenté que jusqu'au niveau réglé.

-  Pour désactiver le mode d'hôtel, répétez les étapes **2** à **4** jusqu'à ce que l'écran indique 'H-'.

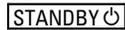


9. AVANT DE FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN

Si le maniement de votre Combi TV/vidéo devait, contre toute attente, vous poser des problèmes, cela pourrait avoir une des causes mentionnées ci-dessous. Vous pouvez tout aussi bien vous adresser au **service après-vente** compétent de votre pays.

Le numéro de téléphone se trouve dans l'information de garantie fournie ou sur la dernière page du mode d'emploi. Nous vous recommandons de tenir le numéro de modèle (MODEL NO) et le numéro de production (PROD.NO.) à la disposition. Vous trouvez ces deux numéros au verso de l'appareil sur la plaque de constructeur.

L'appareil ne réagit pas à l'action des touches:

- Le Combi TV/vidéo a été déconnecté par l'interrupteur  : connectez l'appareil par l'interrupteur principal sur le côté gauche de l'appareil.
- Pas d'alimentation en courant: Vérifiez l'alimentation en courant.
- Un enregistrement différé est en cours: Interrompez au besoin l'enregistrement avec la touche  (appuyer pendant au moins 3 secondes).
- Verrouillage enfants activé: Désactivez le verrouillage enfants.

La télécommande ne fonctionne pas:

Le voyant de veille (STANDBY ) ne clignote pas en appuyant sur une touche de la télécommande:

- Télécommande pas dirigée vers l'appareil: dirigez-la vers l'appareil.
- Panne technique: retirez les piles, après 10 secondes, réinsérez-les.
- Piles trop faibles. Remplacez les piles.

Problème technique:

- Déconnecter l'appareil par l'interrupteur principal , attendre 30 secondes, reconnecter l'appareil.
- Vous pouvez réinitialiser l'appareil (Attention: toutes les mémoires seront effacées):
 1. Déconnecter l'appareil par l'interrupteur principal .
 2. **Maintenir** la touche  sur l'appareil **appuyée**, et connecter par l'interrupteur .
 3. Si le voyant de veille (STANDBY ) sur la face avant commence à clignoter, relâcher la touche .Tous les réglages seront réinitialisés et les mémoires effacées.

Pas d'image (image en noir/bleu):

- **Le voyant de veille (STANDBY ) sur la face avant n'est pas allumé:**
Combi TV/vidéo déconnecté: connecter l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal sur le côté gauche.
Pas d'alimentation en courant. Vérifiez l'alimentation en courant.
- **Le voyant de veille (STANDBY ) sur la face avant est allumé:**
Combi TV/vidéo déconnecté automatiquement: remettez-le en marche avec .
Le numéro de programme 'E1' par ex. pour la prise Péritel  a été sélectionné, mais l'appareil raccordé est déconnecté: mettre l'appareil externe en marche ou changer de numéro de programme.
Une chaîne (numéro de programme) a été sélectionnée, mais pas de réception sur cette chaîne: sélectionner la chaîne correcte.
Pas de réception: vérifier l'antenne.

Quelques lignes du menu sont disponibles, mais sans fonction:

- Un enregistrement est en cours; interrompre au besoin l'enregistrement.
- Le mode d'hôtel est activé; désactiver au besoin le mode d'hôtel.

Pas de son, le volume ne peut pas être augmenté:

- Le mode d'hôtel a été activé avec un volume trop faible:
 1. Désactiver le mode d'hôtel
 2. Redéfinir le volume maximal du mode d'hôtel.
 3. Activer le mode d'hôtelPour plus d'informations, veuillez vous reporter à la section 'Mode d'hôtel'.

La cassette est coincée:

- Ne pas employer la force. Déconnectez l'appareil pour environ 30 secondes à l'aide de la touche  - reconnectez-le.

Pas de lecture du Combi TV/vidéo:

- Pas d'enregistrement sur la cassette: remplacez la cassette.

Mauvaise lecture du Combi TV/vidéo:

- Cassette très usée ou de mauvaise qualité: prenez une nouvelle cassette.
- Suivi de piste mal réglé: veuillez vous reporter au chapitre 'FONCTIONS DE LECTURE', à la section 'Eliminer des perturbations d'image (Tracking)'.

Mauvaise lecture d'enregistrements via la prise Péritel

 :

- L'enregistrement de données protégées via la prise Péritel  peut en mode lecture présenter une mauvaise qualité d'image/de son. Il ne s'agit pas d'un défaut de fonctionnement de votre appareil.

Pas d'enregistrement possible:

- Chaîne de télévision non mémorisée ou mal sélectionnée: vérifiez les chaînes mémorisées.
- Une cassette protégée a été introduite: annulez la protection.

Pas d'enregistrement possible:

- Le 'TIMER' a été mal programmé: vérifiez les programmations TIMER.
- L'heure/la date ne sont pas justes: vérifiez l'heure/la date.
- Une cassette protégée a été introduite: annulez la protection.
- 'VPS/PDC' était activé, mais l'heure 'VPS/PDC' n'était pas correcte: introduisez l'heure 'VPS/PDC' à la minute près. Vérifiez l'antenne.
- L'appareil n'est pas en veille avant le démarrage prévu pour un enregistrement: mettez-le en veille quelques minutes avant le début de l'enregistrement à l'aide de la touche .
- Lors d'une programmation avec ShowView, le numéro de programme figurant dans le bloc TIMER n'est pas le bon numéro de programme:
 1. Confirmez le numéro ShowView à l'aide de la touche .
 2. Appuyez sur la touche .
 3. Modifiez dans la case d'introduction 'PROG.' le numéro de programme indiqué.
 4. Confirmez avec la touche .

Le réglage de l'heure avec 'Smart Clock' ne fonctionne pas:

- Chaîne sans TELETEXTE mémorisée sous le numéro de programme 'P01': mémorisez sous 'P01' une chaîne TV avec émission de TELETEXTE.
- Mauvaise réception TELETEXTE: mémorisez sous 'P01' une chaîne avec bonne réception TELETEXTE.
- La fonction 'Smart Clock' n'est pas activée: réglez la fonction sur 'ON'.



10. GLOSSAIRE

Termes techniques utilisés

Position actuelle de la bande

La position de bande en cours de lecture.

Source externe

Un appareil raccordé par une prise (par ex. la prise Péritel) transmettant des signaux audio/vidéo au Combi TV/vidéo.

Index

Un repère enregistré automatiquement sur la bande au début de chaque enregistrement. Cet index (repérage de l'enregistrement) peut être recherché au moyen de la fonction de recherche d'index.

Câble Péritel

Egalement appelé câble Euro-AV. Ce câble normalisé permet la connexion simple de divers appareils audio ou vidéo, de téléviseurs ou d'ordinateurs. Cette liaison peut transmettre non seulement des signaux audio et vidéo, mais également d'autres signaux.

Système TV

Il existe différents systèmes pour la transmission du signal télévisuel, par ex.: PAL, SECAM, PAL BG, SECAM DK, SECAM L/L', NTSC,... Le système de transmission utilisé dépend du pays.

OTR

One Touch Recording (enregistrement à l'aide d'une touche). Avec cette fonction, vous pouvez sélectionner l'heure de fin d'enregistrement par tranches de 30 minutes.

TXT, TELETEXTE

Egalement appelé Fasttext, Vidéotext, FLOF,....

Standby

Standby (veille) est un mode de fonctionnement que vous sélectionnez à l'aide de la touche **STANDBY** (télécommande) ou **⏻** (face avant de l'appareil).

Pour confirmer ce mode de fonctionnement, le voyant de veille (STANDBY●) s'allume sur la face avant de l'appareil. Les enregistrements programmés peuvent être effectués.

Si vous désirez remettre en marche le Combi TV/vidéo, sélectionnez une chaîne de télévision à l'aide des touches **0..9**, **↑P +**, **↓P -** de la télécommande ou des touches **+**, **-** sur la face avant de l'appareil.

OSD

A l'aide de l'OSD (On Screen Display) les informations du compteur, le numéro de programme, le mode d'opération (enregistrement, lecture,...) sont visualisés sur l'écran. En plus, l'OSD offre un maniement simple de l'appareil par l'intermédiaire des menus d'affichage sur écran.